

### पीताब्धिलघितोर्वोभृत् कुम्भयोनिः

Ce mouni qui avait eu une cruche pour lieu de naissance, qui traversa des montagnes et but la mer.

Agastya, que nous avons déjà cité comme l'étoile Canopus (liv. II, sl. 140), est ici un saint à qui l'on donne pour pères Mitra et Varuna, le soleil et l'eau; c'est pourquoi il est appelé *Māitravaruni*. Il a pour mère Urvasî, la nymphe du ciel. Quelques-uns, cependant, le disent né dans une cruche. Il est nommé dans les Lois de Manu (liv. V, sl. 22), et l'on y apprend qu'il avait mangé de la chair des bêtes sauvages et des oiseaux dont l'usage est approuvé.

Voici les principaux traits de la légende d'Agastya, telle qu'elle se trouve dans le *Mahābhārat* (*Tīrthayātrā*, t. I<sup>er</sup>, p. 558, éd. de Calc).

Le mont Vindhya, ou Bindhya, exigea du soleil de tourner autour de lui, comme s'il était le mont Méru; et parce que le dieu du jour, sans faire attention à cette demande, continua sa route régulière, le mont orgueilleux, en se gonflant, s'élevait pour barrer le chemin au soleil et à la lune. Dans ce danger menaçant pour la création, Agastya, cédant aux instances des dieux alarmés, s'approcha avec sa femme du mont Vindhya, et lui dit :

मार्गमिच्छाम्यहं दत्तं भवता पर्वतोत्तम ।

दक्षिणामभिगतास्मि दिशं कार्येण केनाचित् ॥ १२ ॥

यावदागमनं मच्छं तावत् त्वं प्रतिपालय ।

निवृत्ते मयि शैलेन्द्र ततो वर्द्धस्व कामतः ॥ १३ ॥

12. Je te demande de m'accorder le passage, ô le meilleur des monts, à cause d'une affaire, je dois aller dans la région méridionale;

13. Pendant mon voyage, veuille rester dans le même état; à mon retour, ô mont excellent, crois comme il te plaira.

Lomaça, qui fait ce récit à Yuddhichithira, continue ainsi :

एवं स समयं कृत्वा विन्धेनामित्रकर्षण ।

अद्यापि दक्षिणादेशात् वारुणिर्न निवर्त्तते ॥ १४ ॥